



Title	ニヴフ語アムール方言の基礎語彙 3
Author(s)	白石, 英才; 丹菊, 逸治
Citation	北方言語研究, 5, 215-226
Issue Date	2015-03-20
Doc URL	http://hdl.handle.net/2115/58361
Type	bulletin (article)
File Information	13Shiraishi-Tangiku_shiryō.pdf



[Instructions for use](#)

[資料・研究ノート]

ニヴフ語アムール方言の基礎語彙 3

白石 英才 (札幌学院大学)

丹菊 逸 治 (北海道大学)

1. はじめに

本稿では、中川・佐藤・斉藤 (1993) に収録されている基礎語彙 222 項目について、ニヴフ語アムール方言の女性話者 2 名から得られた調査結果を紹介する¹。話者 1 ナデジュダ・カウナ氏からは 2012 年 8 月 20 日、ハバロフスクのご自宅のキッチンで採録し、筆者らのほかに 2 名同席者がいた。1 名は水島未記氏 (北海道開拓記念館)、もう 1 名は話者の友人 (カリマ小学校の元同僚) のアヴグスタ・デハリ氏である。デハリ氏はニヴフ語は解さないが、聞き取り中カウナ氏が単語を思い出せないときにカウナ氏の要請に応じてロシア語-ニヴフ語辞典 (Savel'eva and Taksami 1965) を閲覧して助け船を出していた。

話者 2 パリナ・イェンキナ氏からは 2014 年 9 月 7 日、氏が一時滞在していたチリヤー村の知人宅にて採録した。同席者はヴァットウクンプ・テロ氏 (京都大学大学院生) である。また同日は水島未記氏と白石が隣室でパンナ・テミナさん他 2 名の協力を得てニヴフ語調査をしていた。短時間の調査だったこともあり、イェンキナ氏もなかなかニヴフ語を思い出せない様子だった。そのため今回の調査では「わからない」という回答が多くなってしまった。イェンキナ氏には 2005 年以来何度か丹菊のニヴフ語・ニヴフ文化の聞き取り調査に協力していただいている。今回は基礎語彙調査報告のみとなったが、他の録音資料の整理・公開もすすめていきたい。

2. 話者について

ナデジュダ・カウナ Nadezhda Ivanovna Kauna

1935 年コル・ニコルスク (Kol'-Nicol'sk) 生まれ。ニヴフ名 Nadik。父親 (ニヴフ名 Kaun) は 1939 年に粛清され、その後ほどなくして母親 (ニヴフ名 Yvyt') も病没したため 4 人の兄弟と共に 5 歳のときにカリマの伯父夫婦 (母の兄) に引き取られた (叔父のニヴフ名は Chaikun、叔母のニヴフ名は Tulchik)。9 歳でカリマの小学校に入学し初めてロシア語を習うまでロシア語は一切話せなかったという。成人してからはカリマで小学校の教員を長らく勤めた。現在はハバロフスク在住。

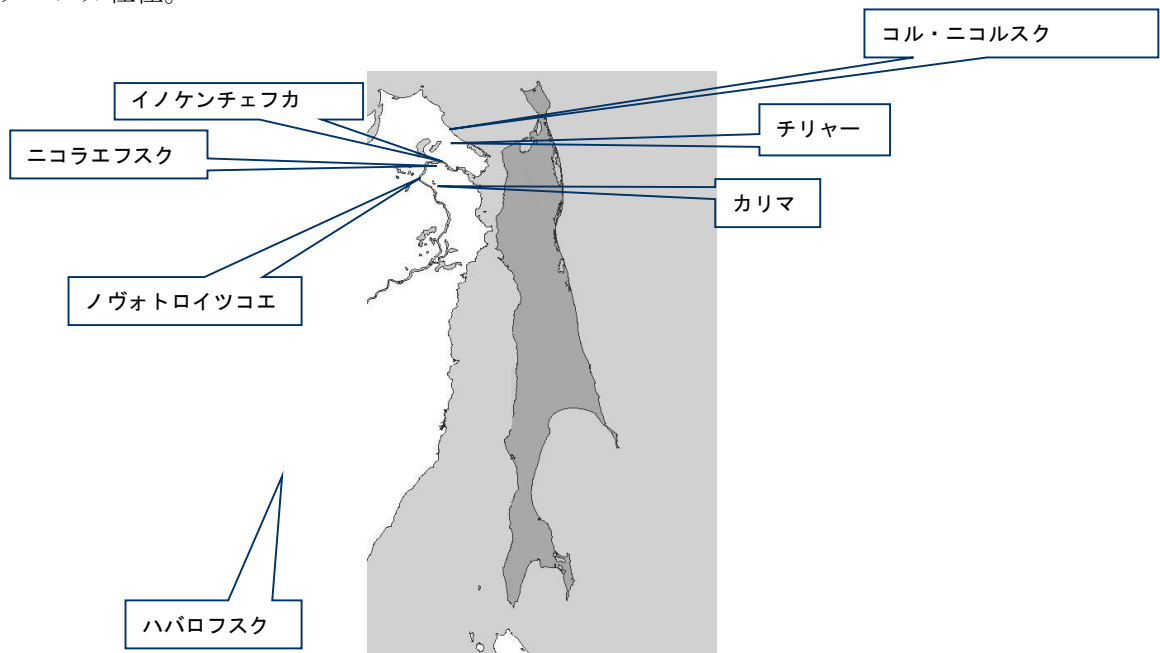
パリナ・イェンキナ Polina Nikolaevna Ienkina (通称 Zina)

1945 年ウリチ自治管区ノヴォトロイツコエ Novo-Troitskoe 生まれ。ノヴォトロイツコエはタハタ地区であったが、現在の行政区分ではウリチ地区である。出生後ズィーナ Zina と名づけられたが、後に役所に届けを出した際にパリナ Polina と記載されてしまったという。父はニコライ イゴーリッチ・デハリ Nikolai Igorich Dekhal' (1928 年ウリチ地区ドゥルマ

¹ 既刊基礎語彙は白石・丹菊 (2013, 2014) を参照されたい。

Dylma 生まれ、ニヴフ名クンピン Kypin)、母はオリガ アファナーシエヴナ・チジク Ol'ga Afanas'evna Chizhik (1925 年ドゥルマ生まれ、ニヴフ名はスホドグク Skhodguk)。父クンピンはデハリ氏族出身の漁師であり、ロシア語も話せた。イエンキナ氏は幼くして両親と生き別れたため、タハタ村に住むデハリ氏族出身の父方の祖母ペタン Petan のもとで育てられた。ペタンはニヴフ語のほかにナーナイ語、ウリチ語、ロシア語、中国語、日本語が話せたという。当時タハタ村には中国人 1 人と日本人 1 人が住んでいて、ペタンは彼らから中国語と日本語を学んだという。イエンキナ氏と祖母ペタンとはもっぱらニヴフ語で会話していた。

イエンキナ氏は 1955 年にカリマ村の寄宿学校に入学したときにはロシア語はまったく話せなかった。1957 年からはイノケンチェフカ村の寄宿学校に移った。学校では 1 年生を終えるのに 2 年、2 年生を終えるのにやはり 2 年かかった。学校でもイエンキナ氏ら数人のニヴフ人子弟はロシア語を話せなかった。一方ロシア人教師はロシア語しか話せなかったので教室には通訳をするニヴフ人生徒がいたという。3 年生になると教科書を使ってロシア語を教わるようになった。寄宿学校にはロシア人子弟もいたが、彼らはニヴフ語を話さずロシア語を話していた。8 年生を終えるとイノケンチェフカ村で漁業に就業した。1965 年にタハタ出身のヴラディーミル イヴァノヴィチ・イエンキン氏と結婚した。現在はイノケンチェフカ在住。



3. ニヴフ語表記について

ニヴフ語表記には原則として国際音声字母 (IPA) を用いたが、文書編集の都合上それ以外のフォントも一部使用した (ř と X)。また補助記号 ̣ を口蓋化を表すために用いた。ニヴフ語アムール方言の音韻体系については Panfilov (1962) 及び丹菊 (2006) を、またアムール方言に近い西サハリン方言の音韻体系については Shiraishi (2010) を参照されたい。

表1 母音

i	i	u
e	o	
a		

表2 子音

	唇音	歯茎音	硬口蓋音	軟口蓋音	口蓋垂音	喉頭音
有気閉鎖音	p ^h	t ^h	ʧ ^h	k ^h	q ^h	
無気閉鎖音	p	t	ʧ	k	q	
有声閉鎖音	b	d	ɟ	g		
無声摩擦音	f	ʃ s		x	X	
有声摩擦音	v	r z		ʎ	ʝ	
鼻音	m	n	ɲ	ŋ		
側音		l				
わたり音		j				h

聞き起こしは白石と丹菊で別々に行った。2人の聞き起こし結果が異なる語彙項目については丹菊の聞き起こし結果も併記した(Tのついている語形)。話者が「覚えていない」「知らない」と回答した場合もすべて「わからない」に含めた。また「わからない」という記述のあとの単独語形は同席者(カウナ氏の場合は上記のデハリ氏も含む)の誰かが誘導した語形であることを示す。ただし文例は誘導語形から話者が作文したものである。なお人称接辞、複数形語尾(-yu/-ku/-xu)及び格語尾は-で区切った。またロシア語由来の語はイタリックにした。

謝辞

調査にご協力くださった話者の方々に加え、調査に様々な形で便宜を図ってくださったマリナ・テミナ氏(ニコラエフスク教育大学)、マリナ・オシポヴァ氏(ロシア極東人文大学)に心より感謝申し上げたい。

なお白石の2012年の調査は東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所の「研究未開発言語調査派遣事業」(平成24年度)によったことを記して感謝申し上げたい。また2014年の調査は科学研究費助成事業(基盤研究C)「サハリン・アムール地域の言語地図」(研究代表者:白石英才)によった。

	日本語	ナデジュダ・カウナ	パリナ・イエンキナ
1.	髪、髪の毛	ŋiŋk	ŋiŋk
2.	頭	ʃoŋɸ	ʃoŋɸ
3.	耳	nos. nos k ^h utij. noz mija! (子供に向か って) よく聞け! c ^h erx siʃ itʃ, noskir mija! 今何を言われたの、よ く聞きなさい!	nos
4.	目	ɲax (T: ɲaX)	ɲax (T: ɲaX)
5.	鼻	調査し落とし	mix
6.	口	iŋk	iŋk
7.	歯	ŋiʃs, ŋi:s	ŋiis
8.	舌	hilx	hilx
9.	(人の) 爪	わからない. tikij (T: tikɲ)	tikij (T: tikɲ)
10.	足	わからない. ŋizl. 靴に詰める草は kiuʃ	ŋiʃx (脚と取り違えか)
11.	脚	ŋiʃx	ŋiʃx
12.	ひざ	わからない. pix, pix-ku	わからない
13.	手	tiŋk. (T: timk) tir diŋk 左手. ŋir diŋk 右手. 手のひらは ʃ ^h ilm	timk
14.	腕	わからない	わからない
15.	おなか、腹	qox (T: qoX)	qox (T: qoX)
16.	はらわた、腸	わからない. ŋius-ku	ŋi:s-ku
17.	首	q ^h os	わからない
18.	背中	kidr	kidr
19.	乳、乳房	moʃk (T: moʃik) 女性の乳房. わからない. ŋiryiʃ	わからない. 女性の乳房は moʃk
20.	心臓	わからない. ŋif	ŋif
21.	肝臓	ʰivs. ʰfirk は胆のう. ʰfirk ni-dʒ-yu (チョウザメの) 胆のうを食べる (苦いが薬効がある)	わからない
22.	皮膚	獣のは ŋivr. わからない. 人間は hal. 魚は minʃ. minʃ-yir ki lit-te 魚 皮で靴を作って. 防水効果がある. minʃ hays 魚皮服. 毛皮は hatx	わからない
23.	肉	ʃus	ʃus
24.	血	ɲar. ɲar p ^h u-dʒ ra 血が出た	ɲar
25.	骨	わからない	ŋiɲf
26.	脂 (あぶら)	ŋoX	ʰom 油. ŋoX は脂身

27.	卵	ŋojeq	ŋojeq. (T: ŋojaq) p ^h ieq ŋojeq 鶏卵
28.	角	わからない. murki. murki hirdʒ 角 が生えている	わからない
29.	動物の爪	わからない. tikɨn (T: tikɨn)	ŋa tikɨn 動物の爪. (T: tikɨn)
30.	尻尾、尾	ŋiki	わからない
31.	翼、羽	わからない. ŋiryɨʃ	わからない
32.	羽毛	tupr	わからない
33.	動物	ŋa. pal-ux hum ŋa-ɣu 山に住む動物. tol ŋa 海獣	わからない. トナカイやヘラジカは ŋa ではない
34.	魚	ʃ ^h o	ʃ ^h o
35.	蛇	kili ŋa	kili ŋa
36.	鳥	pɨj ŋa. ʃevrɨq-xu 小鳥	pɨj ŋa (T: pɨji ŋa)
37.	犬	qan	qan
38.	虫	sidʒ vak ŋa-ɣu 何かの動物. わから ない. maʃ ŋa-ɣu 小さな動物	蚊かハエのことは p ^h ieŋɨʃ, p ^h ieŋar
39.	木	ʃiɣr (T: ʃiɣɨʃ)	わからない
40.	草	わからない. ʃŋir.	わからない
41.	種子、種	昔はなかった	わからない
42.	実	昔はなかった. t ^h oʒs ハイマツの実	ベリーは alɨ. (T: als) pulks alɨはドン グリ. erɨi alɨはホロムイイチゴ
43.	花	papak. eɨq (T: eɨk)	わからない. eɨfq という言葉は知ら ない
44.	葉	ʃomr	わからない
45.	根	vizlix	わからない
46.	樹皮	わからない. oɣm (T: oʒm) シラカ バ樹皮は hivs	わからない
47.	女	umgu	umgu
48.	男	utku	utku
49.	人	ɨivx	ɨivx. 人々は ɨivy-gu
50.	父	itik	itik
51.	母	imik	imik
52.	祖父	atak	atik
53.	祖母	iʃik	iʃik
54.	人間の子、子供	o:la, oyla. p ^h ŋava ɨivx 若者	o:la, ola. oyla の y は柔らかく発音と 本人が解説
55.	孫	ɨ-o:la o:la 私の子の子	ɨ-o:la o:la 私の子の子
56.	兄	ikin	ikin (T: ikn)
57.	弟	aʃik	miʃki ikin (T: miʃk ikin) 弟ではなく

			「下の方の兄」の可能性あり
58.	姉	nanak	nanik, nanak
59.	妹	n-aŋik 私の妹	miŋki nanak (T: miŋk nanak) 妹ではなく「下の方の姉」の可能性あり. miŋki ola 小さな子. 赤子は ojdom ola
60.	妻	n-umgu 私の妻	わからない
61.	夫	n-utku 私の夫	わからない
62.	私	ni	ni
63.	あなた	ŋ ^h i	ŋ ^h i
64.	彼	if, juin	わからない
65.	私たち	m ^h er (T: mer), neŋ (T: niŋ)	わからない. niŋ (T: nin)
66.	あなたたち	ŋ ^h iŋ	調査し落とし
67.	彼ら	imŋ-yu, imx-gu	imy-gu, imx-ku
68.	これ	tiŋ (T: tidz)	わからない. tidz (T: tiŋ)
69.	あれ	tidz, ae huim humŋf あの遠くにある	hiŋf
70.	誰	aŋ	aŋ, aŋa 誰だ? (T: aŋa)
71.	何	siŋ (T: sidz)	sidz, tidz sidz ŋa? これは何だ?
72.	いつ	iyr, iir	iyr. (T: iir) ŋi iyr p ^h ridz? お前はいつ来た?
73.	どこ	rajn	rajn, rajn
74.	どのように	jakof (T: jayodz)	sidz-yir, jayut (T: jagut) jangur. ŋi jagur nidz? お前はどのようにやったのか?
75.	無い	q ^h auk ra. q ^h audz ra	q ^h auk. ŋi iir pridz? お前はいつ来たのか nimr pridz? 昨日来たのか? q ^h auk, niux pridz. いいえ、今日来た
76.	他の	enaŋ (T: enadz)	enaŋ (T: enadz). ena q ^h al 別の氏族
77.	全部、すべて	sik	わからない
78.	たくさん、多い	malkof (T: malkodz)	malkof (T: malyodz)
79.	若干、いくつか、いくらか	n-ujn sidz hagin q ^h auŋ (T: q ^h audz) 私にはなにもない. ŋ-ujn sidz jivdz? あなたのところに何かがある?	q ^h auŋ. niŋaq.
80.	いくつ	raŋs	調査し落とし
81.	少ない	niŋaq q ^h auŋ. 少しもない. hiskŋf. *niŋy-gu hiskŋf とは言わない	調査し落とし
82.	ひとつ	naqŋ	naqr
83.	ひとり	niŋ (T: nin)	調査し落とし
84.	ふたり	m ^h en niŋx. m ^h eqr 二つ	m ^h aqŋ 二つ

85.	3人	fʃaqr nivx. fʃaqr. 三つ	fʃaqr 三つ
86.	4人	nikr 四つ	nikr 四つ
87.	5人	tʰoř, tʰoqr̥ (T: tʰoqr) 五つ	tʰoqr̥ 五つ
88.	1匹	nip qan 1 頭のイヌ	qan naqr. 舟にあげた魚を数えるときは na, mʲa, fʃa のように省略して数える
89.	2匹	mor qan 2 頭のイヌ	mʲaqr̥
90.	3匹	fʃor qan 3 頭のイヌ	fʃaqr̥
91.	4匹	nuř qan 4 頭のイヌ	nikr
92.	5匹	tʰor qan 5 頭のイヌ	tʰoqr̥
93.	大きい	pilkar̥f (T: pilqar)	pila qan 大きなイヌ
94.	長い	kil̥f (T: kildʒ)	わからない. kilkař (T: kilkr̥) kil̥f (T: kilidʒ)
95.	小さい	miřkiřf, miřka nivx (T: miřkidʒ)	miřkiřf (T: miřkid)
96.	短い	わからない. pʰXaqf (T: pʰXakf). pʰXaqla huxt. 短い上着	わからない
97.	飲む	rařf. (T: radʒ) řʰaX rařf 水を飲む	řʰaX rařf, řʰaX tʰařf (T: tadʒ) 水を飲む
98.	吸う	momof (T: momodʒ)	momuf, momiřf (T: momidʒ)
99.	食べる	ipdʒ	ip̥f (T: indʒ). ni řʰo niřf 私は魚を食べた
100.	噛む、かみつく	わからない	わからない
101.	唾	わからない	hurtvajřf (T: hurtvajdʒ) 吐く
102.	吐く	わからない. ni siřf ip̥-řf sik vikřf. 食べた物をすべて捨てた	わからない. řʰaX hurtvajřf (T: hurtvajdʒ) 水を吐く
103.	息をする	わからない. tʰařf (T: tʰadʒ)	わからない. tʰařf (T: tʰadʒ)
104.	見る	jamaf (T: jamadʒ)	jamaf (T: jamadʒ)
105.	聞く	miřf (T: midʒ)	miřf (T: midʒ)
106.	嗅ぐ	わからない. nuřjuřf	わからない
107.	知る、知っている	jiimřf (T: jimdʒ)	わからない. jimřf (T: jimdʒ)
108.	考える	e:zřf (T: ezdʒ). if sidʒlu e:zr humřf. 彼は誰かのことを考えている. kʰimlidʒ	わからない
109.	眠る	qʰořf (T: qʰodʒ)	qʰořf (T: qʰodʒ)
110.	生きる	humřf (T: humdʒ)	humřf. わからない. mořqatřf (T: mořqadʒ) とも言う
111.	死ぬ	muřf (T: mudʒ)	muřf (T: mudʒ)
112.	殺す	iyřf (T: iydʒ)	わからない

113.	泳ぐ	řimɯf (T: řimɯɟ). mriɯf (T: mriɯɟ) は水浴びする	わからない
114.	飛ぶ、飛行する	pijɯf (T: pijɯɟ), piɯr vinidɟ	pijɯɟ
115.	流れる	eri vidɟ	わからない
116.	歩く	niŋɯf (T: niŋɯɟ)	niŋɯf. わからない. amamɯf とも言う
117.	来る	p ^h riɯf (T: priɯɟ)	p ^h riɯf (T: priɯɟ), p ^h riivɯf (T: priivɯɟ)
118.	寝る、寝ている、横たわる	porɯɟ. port q ^h o-niɯf 横になって寝ている	porɯf (T: p ^h orɯɟ)
119.	座る、腰掛ける	hurtivɯf (T: hurtivɯɟ)	hurtivɯf (T: hurtivɯɟ)
120.	立つ	ozɯf (T: ozɯɟ) 立ち上がる. kiprɯf (kiprɯɟ) 立っている	kiprɯf (T: kiprɯf)
121.	落ちる、落下する	polɯf (T: polɯɟ)	polɯf
122.	押す	わからない. erqɯf. vanɯf はサハリンの言葉	わからない
123.	引っ張る	iliɯf, irliɯf (T: irliɯɟ)	iliɯf (T: irliɯɟ, irliɯf)
124.	持つ	evɯf (T: evɯɟ). ni pityi voɯf. 私は本を持っている	evɯf (T: evɯɟ). わからない. irimk vodɟ 彼の手をつかむ
125.	打つ	zaɯf (T: zadɟ). q ^h as ŋaɯf. 太鼓を叩く	zaɯf (T: zadɟ)
126.	与える	i:miɯf (T: imɯɟ). ni erx lep i:miɯf. 私は彼にパンを与えた	imiɯf (T: imɯɟ). *iyimiɯf とは言わない
127.	擦る	わからない	わからない
128.	搔く、ひっかく	Xarpɯf	Xarpɯf
129.	絞る	わからない	わからない
130.	刺す	espɯf. ŋaɯqo-yir espɯf. ナイフで刺す	わからない
131.	掘る	わからない. xizɯf (T: xizɯɟ)	わからない
132.	切る	jakɯf (T: jaqɯf). 細かく切ること. lep moqɯf パンを切る	jaXɯf. ゆっくり発音したときは jakɯf. ŋ ^h o hakɯf 魚を切る
133.	投げる	viksɯf (T: vikɯɟ). ikis ŋ ^h o vikz ja! 悪くなった魚を捨てなさい (少しでも臭いがする魚は食べなかった、たとえ飢えていても). mu nivx ŋiyr piksɯf. 死者への最後の供養	pizɯɟ, pizɯɟ
134.	結ぶ	jupɯf	わからない
135.	働く	tiŋɯf (T: tiŋɯɟ) orbotɯf はロシア語	わからない
136.	数える	jurɯf (T: jurɯɟ). ŋ ^h Xa jurɯf. お金を勘定する	jurɯɟ.qan jurɯɟ イヌを数えた
137.	縫う	p ^h otɯf	p ^h otɯf

138.	洗う	ʃXojʃuʃ (T: ʃXojʃudʒ)	ʃXojdʒ ra 洗った. zuʃ
139.	拭く	わからない. xedriʃ, jevdʒ (T: hedrdʒ) zelmʃ (T: zeldmʒ) は撫でる	わからない. zuʃ
140.	煮る	vijnerdʒ (T: vijrdʒ). 煮る行為を指す. jeʃ (T: jedʒ) は具体的な対象物を煮るとき	vijniriʃ (T: vijirdʒ)
141.	踊る	わからない. plisiʃ はロシア語 (T: plisidʒ), muvdʒ	わからない. plisiʃ (T: plisidʒ)
142.	歌う	luʃ (T: ludʒ)	わからない. luʃ (T: ludʒ)
143.	笑う	haxaʃ (T: haxadʒ)	haxaʃ (T: if haxadʒ) haxaʃ 彼は笑った
144.	泣く	toʃ (T: todʒ)	toʃ
145.	言う	itʃ	itʃ
146.	遊ぶ	leriʃ (T: lerdʒ)	leriʃ (T: lerdʒ)
147.	猟	ŋa ŋiŋ nivx 猟師. ŋa ŋiŋʃ. 猟をする	わからない. ŋa ŋiŋʃ は鳥猟
148.	射る、撃つ	Xaʃ (T: Xadʒ)	わからない. Xaʃ (T: Xadʒ)
149.	戦う	vaʃ. va nivx. 戦う人.	わからない
150.	怖がる、恐れる	iyuluʃ (T: iɪludʒ), iuluʃ. ni kins kʰuluʃ (T: kludʒ). 私は悪魔が怖い. ni mangut kʰuluʃ. 私はとても怖い	iuluʃ, ivluʃ (T: iuludʒ, ivludʒ). ni qan ivluʃ 私はイヌが怖い. ni kʰisk kʰuluʃ. 私はネコが怖い
151.	空	ʃʰli	ʰli
152.	太陽	kʰeŋ	kʰeŋ (T: kʰeŋ)
153.	月	loŋ	loŋ
154.	星	わからない. uŋyʃ (T: uŋyʃ)	わからない
155.	水	ʃʰaX	ʃʰaX
156.	氷	lur	lur
157.	雪	ŋaqʃ	わからない
158.	雨	lix. ikiz lix 悪い天気	わからない. lix kidʒ 雨が降っている
159.	風	la. la tekʃ (T: tekʒ). 風が吹いている	la
160.	石	paX	paX-ku (複数形). pʰaX は窓
161.	砂	maX	maX
162.	塩	taʃʃ	taʃʃ. seta は砂糖
163.	土	mif	mif
164.	雲	わからない. laX	わからない
165.	霧	ʃʰili	わからない
166.	ほこり	わからない	わからない
167.	煙	わからない. ʰuf	わからない

168.	火	t ^h uɣɿ (T: t ^h uɣr)	わからない. t ^h uɿ (T: t ^h u:ɿ)
169.	灰	わからない	わからない
170.	燃える	uɣɿ (T: uɔɔ)	わからない
171.	(風が)吹く	fuvɔɔ. fuv ja. 吹きなさい. la tɛɔɔɔ	わからない. la tɛɣɿ (T: la tɛɔɔɔ)
172.	凍る	kiŋɣɿ (T: kiŋɔɔ)	hoɔɔɣɿ (T: hoɔɔɔ) わからない. kiŋɣɿ (魚の場合)
173.	割れる	zosqɣɿ. tir ɣosqɣɿ 机が壊れた. ŋir zosqɣɿ. 皿が割れた	ɣosqɣɿ
174.	向く、曲る	p ^h irkɣɿ. p ^h irk-firk niɣv. 落ち着きの ない人	わからない
175.	ふくれる	t ^h iɣɿ (T: t ^h iɔɔ) 腫れている	わからない
176.	道	ɣɿf (T: tif)	ɣɿf (T: dif)
177.	林	pal	pal
178.	湖	tu	わからない
179.	海	k ^h eɣɣ (T: kerq)	pila la (大きなアムール)
180.	山	pila pal. 大きな山 ɣ ^h ir (T: tir) は禿山	わからない
181.	川	eri	わからない. eri
182.	白い	qonu. qonu pos 白い布	qalkaliɣɿ (T: qalkaliɔɔ)
183.	黒い	vilviliɔɔ (T: vilviliɔɔ)	わからない
184.	赤い	paɔla	heluɣɿ (T: heluɔɔ). paɔlaɣɿ (T: pa:liɔɔ) も赤い
185.	緑	ɣŋir vala 草のような色	わからない
186.	黄色	わからない. evɣɣ valaɣɿ	わからない
187.	年	aŋ	aŋ
188.	日	mu:f, muɣɿ (T: muɣ)	わからない
189.	晩、夜	paɣ, u:rk (T: irk)	わからない
190.	暑い、熱い	q ^h avɣɿ (T: q ^h avɔɔ)	q ^h avɣɿ (T: q ^h avɔɔ)
191.	冷たい	tuzɣɿ. わからない. tivla la 冷たい風.	tivɣɿ (T: tivɔɔ). tivli ɣ ^h aj 冷めたお茶
192.	新しい	ɣfuzɣɿ (T: ɣfuzɔɔ)	わからない
193.	古い	わからない. hijmɣɿ (T: hijmɔɔ) 人が. mrolvɣɿ 物体が. hemar 老人	hijmɣɿ
194.	良い	urliɣɿ (T: urliɔɔ), urla niɣv	namɿɣɿ (T: namɔɔɔ). urɣɿ.
195.	悪い	ikis	ikis. ikidiɔɔ. ikis niɣv, ikila niɣv 悪い人
196.	正しい	urla niɣv. mikɣɿ 本当のことを言う. aXtɣɿ. aXt niɣv 信頼のおける人	わからない
197.	丸い	pulbuluk 丸いもの	わからない
198.	まっすぐ	mikrɣɿ (T: mikrɔɔ)	わからない

199.	狭い	わからない. nokla	わからない
200.	広い	viera (T: verla)	わからない
201.	薄い	nokf, nokla	わからない
202.	厚い	virkirla gilmř 厚い板. tola 太った	わからない
203.	乾いた	わからない. f ^h ef (T: f ^h edz). f ^h e lep 乾燥したパン. f ^h evudz (T: f ^h ef ^h urdz)	f ^h ef (T: f ^h edz). ti f ^h o f ^h ef この魚は乾燥している
204.	濡れた	f ^h af ^h avaf (T: f ^h af ^h avadz), f ^h ef ^h evaf (T: f ^h ef ^h evadz)	わからない
205.	腐った	わからない kruņz qoj 腐ったシラカバ. mrumk (T: grumk) は (海の波の) 泡が汚れている	わからない
206.	汚い	řakodz	わからない
207.	切れる、鋭い	わからない. t ^h uj	わからない
208.	切れない、鈍い	わからない. mijf	わからない
209.	なめらか、すべっこい	わからない. laqlaqf	わからない
210.	重い	perla (T: perla), pierf	pierf (T: pierdz). pax pier-f 石が重い
211.	軽い	わからない. hipyula (T: xipnula)	わからない
212.	名前、名称	q ^h a	わからない
213.	着物、衣服	ha:s, hays	わからない
214.	綱	わからない. heva	わからない
215.	棒	f ^h ir (T: tir), f ^h ir moks 棒	f ^h i:r
216.	槍	k ^h u (矢と取り違えか)	わからない. q ^h aX
217.	ここ	tujn	tujn
218.	そこ	huim (T: huin, huin humdz)	わからない
219.	左	わからない. t ^h ir, t ^h ir dım̄k 左手	わからない
220.	右	わからない. řir dım̄k 右手	わからない
221.	近い、近く	ř-laxa 私の近く ř-laxas humdz 私の近くに住む.	わからない
222.	遠い、遠く	t ^h ilv ^h . t ^h ilf p ^h if (T: p ^h idz) 遠くに住んでいる	わからない

参考文献

- 白石英才・丹菊逸治 (2013) 「ニヴフ語アムール方言の基礎語彙」『北方言語研究』3. 201-212.
白石英才・丹菊逸治 (2014) 「ニヴフ語アムール方言の基礎語彙 2」『北方言語研究』4. 173-184.
丹菊逸治 (2006) 「ニヴフ語の表記」塩原朝子・児玉茂昭編『表記のない言語の表記』123-142.
東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.
中川裕・佐藤知己・斉藤君子 (1993) 「サハリンにおけるニヴフ語基礎語彙の地域差」『サハリンの少数民族』文部省科学研究費補助金研究成果報告書. 209-254.
Panfilov, Vladimir (1962) *Grammatika nivkhskogo iazyka* 1. Moscow and Leningrad: Nauka.
Savel'eva, Valentina and Chuner Taksami (1965) *Russko-Nivkhsii slovar'*. Moscow: Sovetskaia entsiklopediia.
Shiraishi, Hidetoshi (2010) *Topics in Nivkh Phonology: A description and analysis of the phonological system of Nivkh*. Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller.

Basic Vocabulary of the Amur Dialect of Nivkh 3

Hidetoshi SHIRAISHI (Sapporo Gakuin University)

Itsuji TANGIKU (Hokkaido University)

This word list contains 222 items from two speakers of the Amur dialect of Nivkh, collected during an expedition to the Lower Amur Region (Russia) in summer 2012 and 2014.

(しらいし・ひでとし hide@sgu.ac.jp; たんぎく・いつじ tangiku@let.hokudai.ac.jp)